*Et des expressions idiomatiques, on cite à titre d'exemple: Se mettre sur son 31- Etre au pied du mur - Avoir la boule à zéro - Avoir un cœur d'artichaut….

*Les interventions orales des apprenants interrogés: (on cite deux exemples):

-**Apprenant G:** Je m'appelle G, je suis étudiante en 1ere année français, je dis à maman qu'elle est le trésor de ma vie et je l'aime et comme cadeau j'offre ma réussite dans la vie, merci.

-**Apprenant H:** H, c'est mon tour de parler , je vais dire tout simplement : que ma mère c'est la plus belle chose qui m'est arrivé dans la vie et je ne vaux absolument rien sans elle et je tiens surtout à la remercier du fin fond du cœur pour tout ce qu'elle a fait pour nous et et je tâcherai de ne jamais la décevoir quoiquelqu'en soit et en ce qui concerne le cadeau à lui offrir : croyez-moi même si je lui offre mon existence toute entière, ça ne suffira absolument pas, je t'aime maman chérie, voilà. Merci à vous tous.

---

situation de communication donnée. Le réinvestissement des connaissances intégrées par des actes intellectuels au niveau de MLT permet la mémorisation durable et la réutilisation des acquis sans faire appel à une recherche contrôlée qui, à l'oral, menace la fluidité et la spontanéité, donc il serait indispensable de lui diversifier les pratiques avant la reproduction des situations de communication présentes dans les documents AV.

-de lui proposer un contenu diversifié selon une dimension stratégique et socioculturelle, c'est en effet, établir les activités dans une logique de séquences d'apprentissage dont l'enseignant est invité à motiver ses apprenants en leur diversifiant les stratégies:-qui enrichissent les pratiques visant la compétence d'expression orale.

-qui prennent en considération tout élément intervenant pour donner sens à nos paroles à l'oral et toute structure de langue dans son emploi réel.

-et qui amènent les apprenants à s'autoévaluer pour mesurer le progrès atteint et remédier les manques encore existant.

ANNEXE:

*Des rituels (Quelles expressions pour remercier, pour quitter, pour saluer, pour faire connaissance, quand tutoyer, quand vouvoyer,…?).

*Des proverbes en français: -ce n'est jamais tard pour mieux faire-un menteur n'est jamais écouté même disant la vérité….

*Des expressions qui conviennent pour: Exprimer l'impatience de quelqu'un - Proposer l'aide à quelqu'un - Demander l'avis de quelqu'un - Exprimer l'étonnement - Exprimer l'inquiétude….

Convenablement nos paroles (regard, ton, accent, gestes des mains et grimaces de visage…), on propose aux membres de ce groupe de répondre la question suivante:

Si vous aviez l'occasion de dire un mot et d'offrir un cadeau à votre mère: Que dites-vous et qu'offrez- vous à vos mères?

Les réponses ont été transcrites et accompagnées par une description de la phonation et la gestualité pour les évaluer (bonnes, moyennes ou insuffisantes) en vue de ne pas trahir la réalité de la langue orale, parcequ'une intervention à l'oral très peu fournie peut réussir si on envisage une performance au niveau non-verbal et para-verbal.

Les résultats étaient très acceptables comme le prouve la transcription des enregistrements(voir l'annexe) et le compte rendu de l'évaluation de la gestualité et la phonation -qui sont jugées convenables, dans leur totalité- selon la prise en charge des différents éléments constituants (voix, schémas accentuels, rythme, prononciation, absence des tics, accord des gestes et des grimaces).

Conclusion:

Pour accorder à l'enseignement sa tâche primordiale, qui dépasse la simple acte d'"enseigner" vers "faire acquérir «les compétences visées (l'EO dans notre cas d'étude), il faut lancer le triple défi:

-d'amener l'apprenant d'enraciner son apprentissage dans l'affectivité et de s'approprier de certains traits de caractères qui le mobilisent vers la construction de ses comportements langagiers, sans obstacles affectifs, c'est donc le motiver pour sentir le besoin de réaliser la performance de son EO.

-de créer chez lui un processus automatisé pour choisir ses structures de langue adéquates au statut qu'il occupe dans une

Marie-Louis Martinez insiste, à ce niveau, sur l'importance du rôle joué par la vidéo pour permettre la définition personnelle, selon lui: "La vidéoscopie, en présentant les acteurs du drame interlocutifs, dévoile et révèle les ratés communicationnelles, les phénomènes micro ex-communicationnels, elle offre ainsi l'occasion de repérer, d'apprendre par la métacommunication"[1]

Pour prouver l'importance de l'enseignement de l'oral en séquences d'apprentissage rassemblant différents contenus indispensables pour accomplir une telle tâche aussi difficile et complexe, de s'exprimer en FLE, et ainsi prouver l'importance de la diversification des stratégies choisisses au sein d'éclectisme des méthodes mêmes celles opposées. Aussi, en vue de déterminer les activités et les pratiques importantes et efficaces pour assurer l'acquisition et non seulement l'apprentissage de la compétence d'EO. ona choisi quelques éléments du groupe d'apprenants avec qui on a vécu l'aventure de l'expérimentation, dans le cadre de la préparation de notre thèse de doctorat, avec qui on a confronté la polyvalence de l'oral et l'application d'une stratégie de reproduction avec tout ce qu'elle implique comme activités d'entrainement et d'intégration qui précèdent la reproduction des documents AV authentiques ou semi-authentiques et comme activités d'évaluation et de remédiation qui la suivent.

On a demandé aux apprenants de notre groupe expérimental d'accomplir une activité de créativité :(Brainstorming).Après avoir associé, en groupe, les idées et les représentations relatives à un thème précis:"la mère",et s'approprier des différentes expressions de remerciements,de respect et d'amour,ainsi que,l'accent et le gestuel relatifs à cette situation de communication,qui peuvent ponctuer

[1]Marie-Louis Martinez Parler, Recherches n° 22(1995) page223.

façons d'appréhender un sujet. **Liberté d'esprit** et **liberté de créativité** en sont les deux grandes conséquences"[2].

Cet exercice, qui consiste à préciser un thème et limiter le temps consacré pour associer des idées et des représentations relatives à ce sujet, permet au groupe des participants, au niveau affectif, de vivre un sentiment de performance d'ensemble pour pouvoir le sentir, après, d'une façon personnelle.

Puisqu'il s'agit de l'acquisition d'une compétence d'expression orale, qui mobilise plusieurs éléments à la fois, on propose suivre "le Brainstorming" par d'autres pratiques dont on demande aux apprenants concernés de s'entrainer à la maitrise de la communication para verbale et non verbale. L'enseignant amène son apprenant à servir ses paroles et consolider son intervention orale par la gestuelle et le regard convenable, selon les étapes suivantes:

La première: c'est identifier les éléments paraverbaux et nonverbaux qui servent d'appui au discours et être au courant de l'interprétation de chaque élément et la valeur expressive qu'il peut réaliser.

La deuxième étape: c'est s'entrainer à accompagner ses paroles par la gestualité et le type de regard, aussi le ton et le rythme qui peuvent leur donner le sens souhaité.

En cas de reproduction on peut demander aux apprenants de comparer leurs productions enregistrées par celles présentes dans les documents AV proposés, pour arriver à déterminer et rattraper les manques envisagés, établir des améliorations et évaluer le progrès réalisé.

[2]Aube Plaquette " L'expression orale" Aube (2000) page 105.

informations intégrées et par conséquent les sauvegarder dans la mémoire à long terme pour être réutilisables à tout moment, dans le but d'éviter tout risque de disparition qui menace l'information stockée dans son état brut.

La mise en pratique des acquis communicatifs tout au long la séquence d'apprentissage peut faire apparaitre les manques qui gênent encore le message oral transmis et par conséquent sa réception par l'auditeur, les grilles d'évaluation et d'auto-évaluation facilitent la tâche de déterminer les lacunes fréquentes, en vue de les remédier par le type d'exercice qui répond au besoin effectué par la faute commise.

Pour réduire ces difficultés communicatives détectées, par les activités évaluatives, l'enseignant peut proposer des activités de remédiation qui peuvent être aussi des reproductions mises en forme, ou d'autres activités diversifiées selon l'objectif communicatif à atteindre.

A titre d'exemple, l'apprenant qui envisage un manque des outils linguistiques suffisants pour s'engager dans une situation de communication et qui ne peut pas parvenir à développer un thème qui lui est proposé peut accomplir une remédiation proposée par Aude Plaquette, il s'agit de "Brainstorming" ou "tempête de mots" qui est une méthode qui s'assimile à une chasse aux idées. Partant du principe que chacun est riche en pensées, il s'agit de réunir plusieurs participants et d'instaurer une réflexion de groupe en demandant à tous de trouver des mots et puis des idées autour d'un thème précis. Elle affirme: "Cette réflexion est basée sur une phase de génération de remarques: chacun exprime ce qu'il pense, ce que lui inspire le sujet, même s'il s'agit d'idées qui semblent extravagantes(…).Ce brainstorming engendre différentes

L'oral participe à la presque totalité de nos actions quotidiennes, et pour surmonter la difficulté de préparer un apprenant à toutes les situations susceptibles d'être vécues dans la vie sociale ou professionnelle, il est indispensable de lui donner les outils suffisants pour s'engager dans toute situation de communication, ce que Moirand appelle "communauté discursive". L'enseignant peut organiser les séquences d'apprentissage, en fonction d'objectifs de l'interaction orale et les besoins langagiers des apprenants, en faisant appel à la reproduction des documents AV comme une stratégie d'acquisition de la compétence d'expression orale.

Les documents AV peuvent servir de banque d'outils en présentant les diverses structures et potentialités offertes dans un message oral pour enrichir les interventions et appuyer le discours à l'oral. Il est impossible de préparer l'apprenant à toute interaction, on peut surmonter cette impossibilité par le réinvestissement des connaissances intégrées.

La reproduction de ces documents offre à l'apprenant l'occasion de vivre la diversité des aspects de l'oral et de les mettre en scène, simultanément telle qu'ils se fonctionnent dans la réalité (les paroles ponctuées par les éléments paraverbaux et accompagnées par les éléments non verbaux).Cette pratique doit être précédée par des activités de tout type: Des activités de motivation et de consolidation du sentiment de performance, au plan affectif;d'autres pour l'appropriation des choix stratégiques, au plan éducatif; aussi des activités d'enrichissement par des connaissances sociolinguistiques, culturelles et d'autres propre à l'oral (regard, voix, gestes,..), au plan cognitif.

Ces activités diversifiées de mise en pratique qui constituent, dans leur totalité, des actes intellectuels permettent de traiter les

dues aux objets concrets, une idée abstraite, un comportement spécifique, un phénomène naturel, une personne ou un groupe de personnes.

Les croyances évoquent chez l'apprenant des intentions permettant d'établir certaines conduites facilitant l'apprentissage. L'apprenant motivé essaye souvent de mettre en pratique ses acquis, de parler devant un miroir, de s'auto-évaluer,….

4-La dimension stratégique:

L'acquisition des compétences exige la prise en charge de la dimension stratégique qui vise, en cas de langue étrangère, la consolidation de la compréhension et de la mémorisation, le réinvestissement des acquis et aussi la compensation des lacunes éprouvées par l'apprenant, ces éléments peuvent dans leur totalité servir l'apprentissage de la langue étrangère, écrite tant que orale, en mobilisant des traits de la personnalité facilitant la tâche.

Le contenu stratégique consiste à promouvoir l'apprentissage autonome et à motiver l'apprenant vers tout ce qui favorise l'accumulation et l'approfondissement des connaissances acquises en fonction de l'emploi réel de la langue.

4-a:Plaidoyer pour une stratégie de reproduction:

Apprendre à communiquer en FLE oralement nous dicte d'offrir aux apprenants un minimum indispensable d'un contenu stratégique et affectif, et aussi de mettre entre leurs mains des modèles de fonctionnement de la langue quand elle est utilisée réellement. Ces modèles de la langue orale peuvent être presentsdans des documents authentiques et semi- authentiques à des fins pédagogiques.

ce qui est proposé comme activités pour atteindre un contenu linguistique, culturel et communicatif.

L'enseignement/apprentissage des langues doit viser, à côté de l'apprentissage structurel, le développement des aptitudes qu'un apprenant peut transférer à d'autres apprentissages même ceux effectués dans d'autres langues. Cela peut être atteint par les deux types de contenu**: éducatif** et **affectif** qui doivent faire l'objet d'un apprentissage conscient et systématique parce qu'ils facilitent la tâche d'acquisition des connaissances sur le phénomène du langage, la maitrise des langues et le processus de communication en général.

3-a:Attitude et motivation:

Il n'existe pas une recette magique pour apprendre une langue étrangère, ce que proposent les nouvelles méthodes aux apprenants ne représente qu'un support à l'acquisition des différentes compétences.

Apprendre une langue constitue une tâche, dont la réalisation demande beaucoup d'efforts. Pour en venir à bout, il faut, certainement, être motivé, parce que cela permet d'orienter les attitudes vers tout élément positif facilitant l'apprentissage.

Les attitudes- "qui peuvent être définies comme les sentiments et les appréciations à propos de la langue à apprendre"[3]- sont nourris par les croyances, quelques soient: objectivement vraies, des opinions, des préjugés ou des stéréotypes. Elles sont

[3]Fishbein cité par Paul Bogaards,Aptitudes et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères, HATIER-CREDIF1988, page 49.

métalangage susceptible de soutenir les pratiques langagières des apprenants. Pour atteindre ce but, on propose le vocabulaire et la syntaxe contextualités, c'est-à-dire l'apprenant acquiert des connaissances syntaxiques et lexicales dans leur contexte d'emploi et non plus sous forme des règles à apprendre par cœur qu'on ne peut jamais rencontrer dans la vie réelle. Rappelons aussi que même les exemples proposés sous forme de phrases isolées de leur contexte sont des formes dans un état brut qui ne peuvent pas être réinvesties et par conséquent, elles disparaissent immédiatement. En effet l'enseignant est incité à proposer par exemple: l'opposition dans un support de type argumentatif comme le débat. Un autre exemple: Il donne un cours de l'impératif, dans le cadre de rédiger une consigne, ou de présenter une recette.

Cela amène l'enseignant de FLE à organiser ses cours dans des séquences d'apprentissage, qui doivent comprendre plusieurs contenus: structurel(linguistique, communicatif et culturel),affectif et stratégique, chacun répond à un objectif pédagogique mais aussi à (une compétence, une connaissance, une motivation ou un transfert), à des degrés différents.

3-La dimension affective:

La mise, entre les mains des apprenants, d'une liste très large de choix (verbaux,paraverbaux et nonverbaux) ne suffit pas pour que quelque chose se passe et soit source d'apprentissage ou encore d'acquisition de la compétence d'expression orale en FLE. L'enseignant est invité à explorer les variables affectifs et d'ouvrir, pour ses apprenants, des perspectives susceptibles d'assurer la motivation et de réduire les obstacles affectifs, simultanément avec

représentent, en réalité, des indices de la dimension socioculturelle, elles assurent de plus en plus l'aisance en expression orale, parce qu'elles sont présentes-dans la vie réelle-immédiatement et peuvent être effectuées, par conséquent, selon un processus automatisé. Il s'agit donc de créer une intuition linguistique pour donner plus de fluidité aux interventions orales qui doivent être ponctuées, à la fois, par d'autres éléments, ce qui exige de l'apprenant qui prend la parole de fournir des efforts considérables pour améliorer son expression orale.

Cela n'empêche de mentionner que: l'engagement dans des situations de communication réelles ou simulées présentent dans des documents authentiques doit être accompagné par une réflexion d'ordre métalinguistique. Selon Elisabeth Non:" Les avis convergent sur le fait que l'apprentissage des discours comporte une prise de conscience progressive, une activité réflexive d'objectivation et de connaissance. Cette réflexivité est inscrite dans la pratique langagière elle-même qui se présente toujours comme une stratification et emboitement de plusieurs niveaux méta-langagiers"[4].

L'apprentissage d'une langue étrangère ne peut pas se contenter d'une automatisation par imprégnation ou d'une immersion pratique dans la participation communicative parce que le contact avec la langue étrangère d'après les documents authentiques ne suffit pas pour répondre aux besoins langagiers des apprenants, donc, il est indispensable d'établir l'intervention constante des niveaux métalinguistiques en classe de FLE pour mettre en œuvre des processus qui construisent effectivement un

[4]Elisabeth Nonnon "L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe" n°129 page 122 (1999).

-D'une part, à réaliser la performance linguistique: **la dimension phonologique**[5], morphosyntaxique mais aussi sémantique, car c'est à partir d'indices sémantiques qu'ils tendent à se former progressivement des réseaux mentaux. Après avoir intégré un certain nombre de mots de la langue à apprendre dans la MLT et les organiser en réseaux, l'apprenant peut établir des liens entre les mots nouveaux à intégrer et les connaissances déjà acquises en langue étrangère à apprendre ou encore celles de la langue maternelle.

-D'une autre part, il doit proposer à l'apprenant un contenu sociolinguistique: les règles d'emploi des mots par un groupe social donné, en fonction de la situation de communication vécue. L'enseignant de FLE donne aux apprenants, dans une variété d'activités, les moyens de s'emparer des mots et de les ancrer en mémoire sur les schèmes déjà mis en place pour faire de son lexique sémantique, des structures de langue construites selon une dimension sociolinguistique, susceptibles de créer chez l'apprenant l'intuition linguistique, en se référant à un processus automatisé pour choisir ses structures adéquates au lieu d'établir une recherche contrôlée qui menace la fluidité de ses paroles.

A ce propos, l'enseignant peut proposer à ses apprenants des activités d'intégration et de réinvestissement pour s'approprier du ton et du gestuel convenables, aussi des expressions (de rituels et idiomatiques ou encore les proverbes, voir Annexe.) qui

[5]Il est indispensable d'enseigner les procédés de compensation et de régulation dans l'acquisition des distinctions
phonologiques. En langue étrangère, c'est-à-dire l'enseignant et incité à intérioriser les règles de prononciation
qui se différent d'une langue à une autre.

schémas accentuels ne respecte pas les mêmes principes proposés par la langue visée ou si notre vocabulaire ne peut pas transmettre le sens de ce qu'on a l'intention de dire,… on peut aller même jusqu'à donner un sens contradictoire à ce qu'on veut dire, ou encore avoir un blocage ou même plus un rejet traduit souvent par un mutisme, dans la classe de FLE.

2-b:Sémantique lexicale et règles d'emploi sociolinguistique:

La maitrise d'une langue oralement implique de l'apprenant non seulement l'usage correct des mots mais la mobilisation rapide au cours d'activités de production ou de créativité. L'association des mots avec les contextes appropriés met en œuvre des **stratégies d'inférence**[6] permettant d'établir des **liens morphosyntaxique et désormais sémantique**[7].

Les mots d'une langue se présentent en réseaux sémantiques. Au niveau linguistique, cela permet de cerner le sens de toute la structure de langue et non des mots isolés, de saisir les règles de l'emploi de toute la séquence de mots et de construire un système logique de représentation des connaissances linguistiques, c'est donc dépasser l'apprentissage par cœur d'un ensemble de mots vers la construction de tout un lexique mental.

Le rôle de l'enseignant de FLE consiste donc à aider l'apprenant:

[6]**Stratégies d'inférence :** c'est l'ensemble des techniques et des solutions de compensation aux manques envisagés lors la prise de parole.

[7]**Liens (morphosyntaxique et sémantique) :** les rapports envisagés entre le mot (systèmes syntaxique et lexical) et le sens qu'il véhicule. Selon Aude Plaquette «chaque unité lexicale est définie par un ensemble de composants de sens minimaux (traits sémantique, composants sémantiques ou sèmes selon les approches constituant chacun une condition nécessaire à la définition du terme ». « L'expression orale ». (Aube 2000 page54).

acceptés par le corps social, qui font appel aux structures de langue appropriées.

2-a:Le comportement langagier:

Pour sélectionner les formes langagières appropriées à la situation de communication dans laquelle l'apprenant d'une langue étrangère est engagé, en tant qu'un interlocuteur, celui-ci doit être conscient de son statut, du statut de son interlocuteur, le moment et le lieu social où se déroule la communication.

Puisque le choix des structures de la langue, qui se fait par intuition linguistique en mobilisant un processus automatisé, puisse donner plus de souplesse et de fluidité aux interventions orales, il serait indispensable de viser souvent, par l'enseignement d'une compétence d'EO, l'acquisition de la langue dans sa dimension socioculturelle. Il s'agit d'enseigner la langue telle qu'elle existe réellement dans la société avec la diversité de ses structures qu'un apprenant peut rencontrer un jour dans la vie sociale ou professionnelle, d'une façon d'offrir à l'apprenant la chance de construire son propre répertoire des comportements langagiers qui lui permettent, sans éprouver de gêne, d'occuper les différents statuts susceptibles d'être vécus et accomplir les différents rôles qui lui seront proposés, selon ce que dicte le moment et le lieu où se déroule la situation de communication.

Ces comportements langagiers doivent comprendre les différents aspects de l'oral dont l'importance est prouvée par le degré de leur intervention pour donner un sens à nos paroles. On peut imaginer, à quel point, la communication peut être parasitée si nos gestes ne conviennent pas nos paroles, si le choix de nos

proposé comme nouvelles structures de langue et les pré-requis de l'apprenant.

2-La prise en charge de la dimension socioculturelle dans l'enseignement/apprentissage d'une compétence d'expression orale:

S'exprimer dans une langue étrangère, c'est pouvoir établir une intégration dans la communauté discursive de la langue cible(le FLE) qui est selon GisèleGschwind-Holtzer: "Une entité sociale structurée en domaines(…) famille, école, secteur professionnel, media,…ordinairement associés à des comportements différenciés"[8].

Par domaine, il veut dire un ensemble de lieux dominés par des règles de conduite identiques. En situation d'enseignement/apprentissage, diversifier les conduites langagières orales c'est diversifier avant tout les domaines(familial, professionnel,…)selon lesquels se détermine la catégorie de relation sociale: amicale, professionnelle, fonctionnelle ou familiale. Et selon lequel le degré de tension dans le lien culturel et social s'établit à différentes orientations (positive, négative ou neutre), selon la situation de communication.

Pour s'engager dans une situation de communication, chaque interlocuteur doit s'approprier des modèles culturels associés au statut qu'il occupe au moment vécu. Le statut peut associer à la fois plusieurs rôles (un père, un enseignant et un ami à la fois) dont chacun exige un ensemble de comportements réglant les rapports

[8]Gisèle Gschwind-Holtzer"GisèleGschwind-Holtzer "Analyse sociolinguistique de la communication et didactique",LALHatier,page 33.

interviennent deux phénomènes: d'une part, la création de relations entre des concepts(Déjà existants ou nouvellement crées) et des éléments de la langue à apprendre; d'autre part, la mise en place de séquences de nœuds en vue de la création d'automatisme".[9]

Ces séquences de nœuds sont à traiter, à encoder et à stocker dans la MLT quand elles sont affectées par l'attention, les autres tombent dans l'oubli. Pour réaliser la prise en charge, de toute structure de la langue, par ce phénomène d'attention, l'enseignant de l'oral du FLE est amené à proposer des activités de médiation accompagnant les activités d'expression orale pour répondre aux deux besoins de la réalité humaine de ses apprenants:

-Le premier est celui de faire fonctionner les mécanismes de sélection, en diversifiant pour eux les pratiques provoquant l'attention et visant les différents points de langue et les aspects de l'oral qu'on estime indispensables pour établir une communication à l'oral.

-Le deuxième est de créer chez eux le processus automatisé et l'intuition linguistique pour donner à leurs interventions à l'oral la fluidité et la souplesse indispensable pour une telle tâche aussi complexe à l'oral qui fait appel à plusieurs éléments à la fois dans une situation de face à face, où on n'a pas la chance d'effacer pour rectifier.

Ainsi, les relations à créer entre les éléments déjà existants et les éléments nouvellement crées ne peuvent être établies au niveau de la MLT qu'à partir des activités de médiation entre ce qui est

[9]Paul Bogaards dans Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères, collection LAL, Ed: HATIER-CREDIF 1988, page30.

Il est à signaler que, entre le processus conscient de l'apprentissage et le processus subconscient celui de l'acquisition, on peut distinguer deux types de conduite: dans le premier type, l'apprenant se réfère à des règles, alors que dans le deuxième type, il se base sur son intuition linguistique.

Quand l'apprenant- qui se réfère aux règles pour choisir ses structures de langue- intervient oralement, l'exécution de sa tâche langagière risque de manquer sa souplesse parcequ'il prend trop de temps pour le choix des mots. Après avoir déterminé l'idée à exprimer, il cherche: le vocabulaire désiré, les programmes syntaxiques appropriés, les sons et les schémas accentuels convenables, aussi les gestes accompagnant ses paroles. Les auteurs Schneider et Shiffrin (1977) définissent ce type de recherche au niveau de la Mémoire à Long Terme **MLT**par:**la recherche contrôlée**[10]. Cependant, les résultats de recherche des structures de la langue étrangère sont d'un niveau plus haut aussi bien pour la rapidité que pour la correction, quand il s'agit d'une **Détection automatique**[11]**,** selon les deux mêmes auteurs.

Pour apprendre à s'exprimer en langue étrangère, il parait clair que les activités de répétition et de mimétisme ne suffisent pas pour créer le processus automatisé chez l'individu qui fonde toute nouvelle activité sur un acte intellectuel et non seulement sur l'ensemble des informations stockées au niveau de sa mémoire, Paul Bogaards affirme: "Apprendre une langue étrangère, c'est stocker des informations dans la mémoire sémantique; dans ce stockage

[10] Schneider, W- Shiffrin, R.M. (1977), Controlled and automatic human information processing: I. Detection, search and attention, Psychological Review 84.

[11] Ibid.

vise l'acquisition de telle compétence et non seulement l'apprentissage.

En effet, l'enseignement de cette compétence est censé d'avoir l'objectif ultime de rendre possible les conduites langagières orales. L'enseignant de l'oral du FLE est exhorté de dépasser l'acte d'"Enseigner" vers celui de "Faire acquérir «les représentations et les structures de la réalité sociale de la langue enseignée et la culture qu'elle véhicule. Pour consolider la compétence de s'exprimer à l'oral en FLE, l'aptitude de choisir la structure de langue qui convient la situation de communication et les fonctions de langage visées repose non seulement sur des conventions linguistiques mais encore plus celles sociales qui constituent, dans une alliance harmonieuse" **la compétence de communication"** capable de réaliser l'intégration sociale adéquate dans la communauté discursive de la langue enseignée. Selon Coste:"C'est donner à l'apprenant les moyens de se construire une personnalité de sujet parlant dans la langue qu'il apprend"[12].

Les recherches récentes insistent sur le fait que le contenu proposé pour l'apprentissage de la langue se formule plutôt en termes de compétences qu'en termes de connaissances, ce qu'on vise ce n'est plus le simple savoir à apprendre mais le savoir-faire et le savoir-être à acquérir, ainsi on ne demande pas aux apprenants de formuler des règles de grammaire; ce qu'on leur demande désormais, c'est de s'exprimer et de comprendre, à l'oral tant qu'à l'écrit.

[12]Coste "Un niveau seuil", Strasbourg, "conseil de l'Europe",1976, page88.

Selon Michel Saint-Onge: "L'apprentissage est l'acte volontaire d'étude d'un ensemble donné d'informations qui permet d'en dégager des modèles retrouvables à volonté et utilisables avec habileté".[13]

D'après cette définition, l'apprentissage d'une compétence de production orale deviendrait l'appropriation d'un ensemble de modèles riches et diversifiés des échanges oraux qui sert l'apprenant une banque d'outils permettant de s'inscrire un acteur efficace dans une communauté discursive dans la langue cible- le FLE, dans notre cas d'étude-quand il s'engage à n'importe quelle situation de communication orale.

Dans une prise de parole, les modèles déjà intégrés sont à réutiliser. Puisqu'il est impossible de préparer l'apprenant à toutes les situations de communication susceptibles d'être vécues et de lui présenter l'ensemble des modèles adéquats pour toutes les innombrables interactions à l'oral. Il est indispensable de faire appel au réinvestissement efficace de ces modèles. Cela exige l'appropriation de certains aptitudes et stratégies envers la langue visée, on est amené à enseigner un contenu affectif et stratégique accompagnant le contenu structurel indispensable pour réaliser une souplesse et une aisance au niveau de l'expression orale de l'apprenant qui ne doit pas se satisfaire de l'appropriation de certaines structures linguistiques propre à la langue à apprendre, s'il

[13]Michel Saint-Onge "Moi j'enseigne mais eux apprennent-ils" Hatier 1976, p24.

stratégique pour pouvoir extérioriser leurs acquis à d'autres situations de communication scolaires ou extrascolaires.

Pour atteindre ce contenu, l'enseignant de FLE propose des activités d'**intégration** des connaissances de différents types qui prennent en charge tout aspect de l'oral. Et d'autres activités de **réinvestissement** de ces connaissances intégrées dont on propose **la stratégie** de **reproduction médiatisée,** par des pratiques à **un contenu socioculturel,** assurant des actes intellectuels, pour faciliter la mémorisation au niveau de la **MLT**[14] (Mémoire à Long Terme) et la réutilisation dans des situations à vivre prochainement. Aussi, il est important d'établir des activités d'**évaluation** susceptibles de mesurer et de consolider le progrès par des activités de **remédiation** aux lacunes et aux manques envisagés.

1-La compétence d'expression orale "de l'apprentissage à l'acquisition":

En cursus d'apprentissage, s'approprier d'un ensemble de stratégies est plus indispensable qu'apprendre un ensemble de données, parcequ'un apprenant qui garde ses informations intégrées dans leur état brut et essaye de les emmagasiner d'une façon machinale, sans la moindre organisation modélisée risque d'oublier les deux tiers de ce qu'il apprend, cela parasite ses interventions à l'oral qui se réalisent, spontanément, dans une situation de face à face, en mettant en pratique plusieurs éléments(**verbaux, paraverbaux**[15] et non verbaux) à la fois.

[14]MLT : Mémoire à Long Terme.

[15]**Eléments Verbaux :** Les paroles. C'est encore plus l'aspect linguistique(syntaxique, lexical et pragmatique).

Eléments Paraverbeaux : L'intonation, le débit, le ton,… toute manifestation paralinguistique qui intervient selon

mobilize, at the same time, several elements (linguistic structures, phonation, gestural, pragmatic, ..) in face to face situation. By suggesting a modeled organization of acknowledgment embeddedin asocio-cultural dimension, we tendto give an opportunityto the learnerto bean effective playerin the discursivecommunity in French.

Keywords: Affectivity, mediation by the socio-cultural, strategic content, automated processes, oral-expression competence, French as a foreign language.

Introduction:

Au carrefour d'une multitude de perspectives didactiques et d'une diversité d'orientations méthodologiques, on porte un nouveau regard sur l'enseignement/apprentissage du FLE qui tend vers la connaissance "des règles d'usage" et qui vise la langue quand elle est "réellement utilisée pour communiquer". L'objectif ultime est donc, communiquer en FLE et non communiquer le FLE.

Pour "faire acquérir" une compétence d'expression orale en FLE, l'enseignant est incité à diversifier ses pratiques, pour donner à ses apprenants l'occasion de s'approprier d'un contenu suffisant pour soutenir leurs paroles à l'oral par les connaissances **linguistiques** adéquates. En plus, il doit explorer l'univers **sociolinguistique** et **culturel** de la langue à apprendre, pour donner plus de vivacité à la langue de l'emploi réel et quotidien. Ainsi, il amène ses apprenants à s'enraciner dans **'affectivité** pour se sentir le besoin de communiquer oralement en FLE. Et surtout, il leur permet de s'enrichir d'un contenu.

---

l'impact
qu'on souhaite appliquer sur nos locuteurs.
Eléments Non verbeaux : Le gestuel accompagnant les paroles, toute manifestation nonlinguistique qui appuie
notre discours.

الملخص:

أمام صعوبة مهمة الأستاذ والمتعلم على حد سواء، من أجل تحسين التعبير الشفهي عند تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، تعمقنا في أغوار ميدان التعلم الموجه للغة أجنبية،مع كل ما يتضمنه من محتوى: اللغوي والثقافي والاتصالي والاستراتيجي و التأثيري،من أجل توفير الوسائل التي تسمح للمتعلم بتناول الكلمة دون أي تضايق، ليختار بذلك عباراته وفقا لطريقة آلية، دون أن يهدد(بطريقة البحث المقيد) سلاسة تدخلاته الشفوية التي تضم عدة مظاهر في آن واحد (البنيات اللغوية، إنتاج الصوت والكلام، الإيماء، البرغماتي ...) في وضعية مقابلة شفوية في أغلب الأحيان.

من خلال اقتراح تنظيم نموذجي للمعارف المدمجة في بعد اجتماعي–ثقافي، سنعمد إلى منح الفرصة للمتعلم ليكون عضوا فعالا في الجماعة المتعاملة باللغة الفرنسية.

كلمات مفتاحية: التأثيري، الوساطة بالعامل الاجتماعي–الثقافي، المحتوى الاستراتيجي، العملية الآلية، الكفاءة في التعبير الشفهي باللغة الفرنسية كلغة أجنبية.

ABSTRACT:

Faced with the complexity of the task that both teacher and learner must accomplish in order to improve the acquisition of the oral expression in learning French as a foreign language, We explored the field of guided-learning of a foreign language with all that it implies as a content: linguistic, cultural, communicative, strategic and affective in order to supply the learner with the means that allow him to comfortably take the floor, its then selecting his/her expressions within an automated process, to not threaten, by a controlled research, the fluidity of his/her oral interventions that

La médiation par le socioculturel pour créer l'intuition linguistique en vue d'acquérir une compétence d'Expression Orale en FLE.

Mme ***Affef Berrabeh***
Université Mohamed Boudiaf de M'sila.

Résumé:

Face à la complexité de la tâche qu'un enseignant tant qu'apprenant doivent accomplir pour perfectionner l'acquisition de l'Expression Orale en FLE. Nous avons exploré le domaine de l'apprentissage guidé d'une langue étrangère avec tout ce qu'il implique comme contenu: linguistique, culturel, communicatif, stratégique et affectif pour donner à l'apprenant les moyens qui lui permettent de prendre la parole sans éprouver de gêne, c'est donc choisir ses expressions selon un processus automatisé, pour ne pas menacer- par une recherche contrôlée- la fluidité de ses interventions à l'oral qui mobilisent à la fois plusieurs éléments(structures linguistiques, phonation, gestuel, pragmatique,..), souvent, dans des situations interactionnelles.

Par la proposition d'une organisation modélisée des connaissances intégrées selon une dimension socioculturelle et stratégique, on tend motiver l'apprenant avant de lui donner occasion de s'inscrire un acteur efficace dans la communauté discursive en français

Mots-clés: *l'affectivité, la médiation par le socioculturel, le contenu stratégique, le processus automatisé, la compétence d'EO, le FLE , processus automatisé, la compétence d'EO, le FLE*[16]

[16]FLE : Français Langue Etrangère.
EO : Expression Orale.